

Llevar

Freret

# Cantos infantiles

Textos de grabaciones

C  
A  
N  
T  
O  
S  
  
I  
N  
F  
A  
N  
T  
I  
L  
E  
S

transcripción y comentario. Isabel Cu

1. Levantate Juana

Levantate Juana  
encendé la vela  
para ver quien anda  
por la cabecera

a dos voces

Son los angelitos  
que andan de carrera  
despertando al niño  
para ir a la escuela

Tra lalalá tralalalá  
tralalalá jajajá

Muy blanca la barba  
muy rojo el vestido  
juegan los enanos  
sin hacer ruido

Tralalará tralalarí  
tralalalá jajajá

Chute  
p 28, 5, 6, 8, 11

4. Tuto Tuto Guagua

Arrullo



Hace tuto guagua  
que viene la vaca  
con su cacho de oro  
y su cola de plata

Tuto tuto guagua  
que no querés dormir  
quiere que le traigan  
las flores del jardín

Tuto tuto guagua  
no queré hacer chucho  
quiere que le traigan  
las flores del cartucho

Tuto tuto guagua  
no querés dormir  
quiere que le traigan  
las florcitas del jardín

Tuto tuto guagua  
que viene la vaca  
con su cacho de oro  
y su cola de plata

Tuto tuto guagua  
no queré hacer chucho  
quiere que le traigan  
las flores del cartucho

Tuto tuto guagua  
no querés dormir  
quiere que le traigan  
florocitas del jardín

5. Yo tenía un puerquito

Yo tenía un puerquito {  
y se me murió (Bis  
lo estaba engordando {Bis  
para el niño Dios

Mentira niñoito (Bis  
no se deje creer {  
porque estaba pobre (Bis  
le mandó a vender {

Duérmasen niñoito (Bis  
" en su hamaca {  
que no hay mazamorra (Bis  
ni leche de vaca {

7. Canción de entretenimiento goajira

"Canto para dormir al muchachito"

Ana Rosa Uria en la Laguna del Pájaro de la Guajira venezolana, entonó este canto durante el cual trata de calmar al niño que llora y le relata los trabajos que pasa su mamá: Hijito mío, cállate, que tu mamá anda por el monte buscando frutas de algo pa' comer. Que se calle, que todavía su mamá anda buscando tuna pa' darle. Cállate, que su mamacita fue a buscar... (Col. I.A. -R y R., 1957).

9. Hilito de oro

Hilito hilito de oro  
que ha (jugado) la del rey  
que por el camino han dicho  
que buenas hijas teneís

*jugado*

Téngalas o no las tenga  
~~esos~~ son cargos de usted  
que las hijas del Rey Moro  
no se casan con usted

Yo me voy muy enojada  
para el palacio del rey  
a decírselo a la reina  
y al hijo de ella también

No se vaya caballero  
no sea usted tan descortés  
que las hijas del Rey Moro  
sí se casan con usted

Cojo ésta, cojo ésta  
por esposa y por mujer  
que parece un grano de oro  
acabado de nacer

Lo único que le encargo  
que me la trate muy bien  
sentada en su butaquito  
tejiendo paños al rey

10. Alfonso doce

- (A) donde vas Alfonso XII  
adonde vas triste de mí
- Voy en busca de Mercedes  
que ayer tarde no la vi
- Ya Mercedes está muerta  
muerta está que yo la ví  
cuatro duques la llevaban  
por las calles de Madrid

(Los) Faroles (del) palacio  
ya no quieren alumbrar  
porque Mercedes 'tá muerta  
y luto tienen que guardar

13. Arichiquichi

Ari chiquichú quichá ) Bis  
que viva el Santo y la reunión)

Perdonen que no he traído ) Bis  
que nada que regalar  
una guitarra en la mano  
esta canción para enseñar

Ari chiquichú quichá } Bis  
que viva el Santo y la reunión)

15. El camarón

yo le vi la barba  
al camarón

} Bis

Coro y mi camarón

) Bis

vi mi camarón

) Bis

para fuera viene  
el camarón

) Bis

Coro vi mi camarón

) Bis

Y se fue de culo  
el camarón

} Bis

Coro vi mi camarón

) Bis

vi mi camarón

) Bis

mar fuera viene  
el camarón

} Bis

Coro vi mi camarón

) 4 veces

Y se fue de culo  
el camarón

} Bis

vi mi camarón

) 4 veces

vi mi camarón

termina repitiendo en

16. Negro azucarero

Teatral: Tonadilla

Estando yo  
trabajando  
l'azúcar blanca  
l'azúcar blanca  
de mi señor

Un negro  
muy fierecito ) bis  
me habló de amor.

Retírate fierecito  
yo le decía  
por compasión  
y el pícaro negro  
me perseguía  
porque quería  
conversación.

Mamá dice  
que los Hombres son  
de la raza  
de Lucifer  
Y que ninguna niña  
de sus palabras  
se deje creer.

Yo digo que son mentiras  
que si fuera la verdad  
no se hubiese casado  
mamita linda  
con mi papá

} Bis

Haiti

17. Historia del huérfano  
Cuento con canto

El alma del niño estaba en un pajarito. Este se posó sobre la rama de un árbol y cantó:

Mi madrastra me mató

Mi hermano me enterró

Esta noche me llevará.

Si mi madre viviera

Yo no estuviera muerto.

(Dos veces)

El papá preguntó: ¿Dónde está mi niño?

El hermano contestó: Yo regreso del jardín y no lo he visto

El papá dijo a su hijo: Bien! regresa la comida, no quiero comer. Voy a hablar

con mi mujer para saber: ¿Dónde está mi niño?

El señor volvió a su casa. Entrando, él preguntó a su esposa:

¿Dónde está Mengano!

La Dama contestó: Yo lo había enviado a buscar la madera, él no ha regresado todavía.

El Papa: Llámalo.

La Dama: Mengano! Mengano!

Justo al ella hacerlo, el pajarito vino y posó en el patio de la casa y cantó siempre la misma melodía:

Mi madrastra me mató

Mi hermano me enterró

Esta noche me llevará

Si mi madre viviera

Yo no estuviera muerto.

L'ame de l'enfant était dans un petit oiseau.Ce dernier posa sur la branche  
d'un arbre et chanta:

Ma Belle-Mere m'a tué

Mon Frere m'a enterré

Ce soir,on m'apportera

Si ma mere était la

Je ne serais pas mort.

(Deux fois)

Le Papa dit:Ou est mon enfant ?

Le Frere répondit:Je reviens du jardin,je ne l'ai pas vu"

Le Papa:Eh bien!retournez avec la nourriture,je ne veux pas manger.Je vais  
aupres de ma femme pour lui demander:ou est mon enfant ?

Le Monsieur entra chez lui.Arrivée,il dit a sa femme:

Ou est "un tel"

La Dame répondit:Je l'avais envoyée chercher du bois,il n'est pas retourné  
encore

Le Papa:Appelez-le pour moi

La Dame: "Un tel"!un tel!

Malgré tout ce qu'elle fit,le petit oiseau vint poser la sur  
la cour de la maison et chanta toujours la meme mélodie:

Ma Belle-Mere m'a tué

Mon frere m'a enterre

Ce soir, on m'apportera

Si ma mere était la

Je ne serais pas mort.

18. La Pájara pinta

Estaba la pájara pinta  
sentada en su verde limón  
con el pico recoge la rama  
en la rama recoge la flor.

ay ay ay

ay ay ay

qué dolor

cuando vendrá

mi amor

Estaba la pajara pinta )  
sentada en su verde limón ) repite todo un niño solo

19. Arroz con leche

Arroz con leche  
me quiero casar  
con una señorita  
del Puerto Lugar

Que sepa tejer  
que sepa bordar  
que sepa hacer la tabla  
de multiplicar

Con esta sí  
con esta no  
con esta señorita  
me caso yo

20. La Charita y la Juanita

La Charita y la Juanita  
se fueron al papayar  
a buscar lo que han perdido  
a debajo el papayar

Encontraron palo seco  
peinecito de marfil  
a la niña muy hermosa  
del colegio de Guayaquil

Papá, mamá  
me quieren casar  
con un muchachito  
que sepa bailar

Casáte pues hija  
que yo te daré  
zapatos y medias  
color de café

) Bis

21. Marinero que vas a la vela-lá  
a la vela-lá (Bis)

" " " "

Marinero que vas a la vela-lá  
a la vela y al timón

De tu casa a la mía  
 no hay más que un paso) Bis  
 Si querés pasar pasa  
 que yo no paso) Bis

Marinero que vas a la vela-lá  
a la vela-lá ) Bis

" " " "

Marinero que vas a la vela-lá  
a la vela y al timón

Por dónde vas a misa  
 que no te veo) Bis  
 Voy por un caminito  
 que han hecho nuevo) Bis

Marinero que vas a la vela-lá  
a la vela-lá ) Bis

" " " "

Marinero que vas a la vela-lá  
a la vela y al timón

Ya no bebo ni . agua  
 de tu tinaja) Bis  
 Porque he visto una rana  
 y sube y baja ) Bis

Marinero que vas a la vela lá  
a la vela lá ) Bis

Marinero que vas a la vela lá  
a la vela y al timón

EC.

22. Juguemos este jueguito

Juguemos este jueguito  
del veinte días de enero ) Bis  
y el que no sabe bailar  
que diga el verso primero. ) Bis

Chiquitica te encontré  
" te busqué  
" de mi vida  
prenda de mi corazón

Ahí viene el Goyo Sabido  
a quitarle la pareja  
si se la deja quitar  
que le corten las orejas

Se la quitan y se la quitan  
y se la vuelven a quitar  
y al pobrecito lo engañan  
con una rosca de a real.

Vamos a Guayaquil  
que es una ciudad muy grande  
el que tiene plata ~~corre~~  
y el que no se muere de hambre.

Ahí viene Goyo Sabido  
a quitarle la pareja  
si se la deja quitar  
que le corten las orejas

Se la quitan y se la quitan  
y se la vuelven a quitar  
y al pobrecito lo engañan  
con una rosca de a real ) Bis

*quitar quido*

Chile

24. Anoche me fui al baile

Anoche me fui al baile  
a ver a la Rosita  
quien era la más bonita  
que bailaba en un salón

Bailaba con un pibe  
en la punta del talón  
no le vaya a salir un novio  
que se llama Juan Ramón

Don Ramón le mandó una carta  
Don Juan se la quitó  
la carta quedó robada  
y nadie se acordó.

Corre que te pilla el chancho  
Corre que te va a pillar  
abre tu puerta Juana  
que te vengo a visitar.

El día que tu naciste  
nacieron todas las flores  
por eso que te pusieron  
Rosita de mis amores.

25. Retahila

En la casita de la bella        )  
antena de la pin pin pin        ) Bis  
Juan que le vaya a ver  
donde van hacer el pan pan pan

Recitado:

En París había una plazaza  
en la plaza había una esquinaná  
en la esquina había una casasa  
en la casa había una fiestata  
en la fiesta había una camamá  
en la cama había una viejajá

Por la esquina / que no estaba  
en la fiesta / ni en la cama  
ni en la fiesta / ni en la casa  
ni en la esquina / ni en la casa  
ni en París.

## 26. Under the Scorpio

En Puerto Limón obtuvimos en 1966 este juego de rueda, de niños, cuyo texto dice así:

Under the Scorpio we must be like a grass bird in the field/rise and stand up/on your legs and choice/the very one/you love the best.

Que se traduce : Bajo el escorpión debemos ser como un pájaro de grama en el campo brotado y levántate sobre tus piernas y elige a la que más te gusta.

Instrumentos : Guitarra,

"Bajo" hecho con un cajón que se apoya en el suelo, un palo suelto apoyado en el cajón y una cuerda atada a la parte superior del palo y a la inferior, atravesando el cajón. Un tambor de metal con un pañuelo, denominado tumba y charrasca de metal como rallador, llamada guiro.

Ec.

27. Pajarito verde

Pajarito verde  
color de limón  
pajarito bonito  
de mi corazón

Arriba en el cielo }  
se ha formado un lazo } Bis  
la Virgen María }  
y el Niño en los brazos } Bis

A que nadie ha visto }  
lo que yo estoy viendo } Bis  
que el Niño en su cuna }  
ya se está durmiendo } Bis

La Virgen María }  
me recomendó } Bis  
que cuidara mucho }  
al niño Dios } Bis

Chile P 29/7

28. Buenas noches los pastoresBuenas noches los pastores

bun / /

(pegan palmas)

fueron a cortar la leña

bun / /

para calentar al Niño

bun / /

que nació la Nochebuena

bun / /

Hacele bonitoy hacele bonboncon el zapatitoy con el zapatón

En el portal de Belén

bun / /

había muchos ratones

bun / /

a mi padre San José

bun / /

le comieron los calzones

bun / /

Hacele bonitoy hacele bonboncon el zapatitoy con el zapatón

29. Suban, suban, suban

coro:

Suban suban suban

San Antonio al cielo

suban suban suban

Antoñito al cielo

cual es la que sube } *Bis 2 veces*  
(con ese misterio)

La Virgen lavando )  
sus largos pañales) *Bis*

Antonio tejiendo )  
pa' los carnavales) *Bis*

El Niño llorando) *Bis* } *Bis*  
por lo que está haciendo

suban suban suban

An Antonio al cielo

cual es la que sube ) *Bis*  
con ese misterio

